

ಸಾರ್ಥಶಿವತಾಂಡವಸ್ತೋತ್ರಂ



.. ಶ್ರೀಗಣೇಶಾಯ ನಮಃ ..

ಜಟಾಟವೀಗಲಜ್ಜಲಪ್ರವಾಹಪಾವಿತಸ್ಥಲೇ

matted hair-thick as forest-water-flow-consecrated-area

ಗಲೇಸವಲಂಬ್ಯ ಲಂಬಿತಾಂ ಭುಜಂಗತುಂಗಮಾಲಿಕಾಂ .

in the throat-stuck-hanging-snake-lofty-garland

ಡಮಡ್ಡಮಡ್ಡಮಡ್ಡಮನ್ನಿನಾದವಡ್ಡಮರ್ವಯಂ

damat-damat-damat-damat-having sound-drum-this

ಚಕಾರ ಚಂಡತಾಂಡವಂ ತನೋತು ನಃ ಶಿವಃ ಶಿವಂ .. 1..

did-fierce-Tandava-may he shower-on us-Shiva-auspiciousness

With his neck, consecrated by the flow of water flowing from the

thick forest-like locks of hair, and on the neck, where the lofty snake

is hanging garland, and the Damaru drum making the sound of

Damat Damat Damat Damat, Lord Shiva did the auspicious dance of

Tandava and may He shower prosperity on us all.

ಜಟಾಕಟಾಹಸಂಭ್ರಮಭ್ರಮನ್ನಿಲಿಂಪನಿರ್ಝರೀ-

matted hair-a well-agitation-moving-celestial river

-ವಿಲೋಲವೀಚಿವಲ್ಲರೀವಿರಾಜಮಾನಮೂರ್ಧನಿ .

agitating-waves-rows-glorified-head

ಧಗಧ್ಧಗಧ್ಧಗಜ್ಜ್ವಲಲ್ಲಾಟಪಟ್ಟಪಾವಕೇ

Dhagat dhagat dhagat-flaming-forehead-flat area-fire

ಕಿಶೋರಚಂದ್ರಶೇಖರೇ ರತಿಃ ಪ್ರತಿಕ್ಷಣಂ ಮಮ .. 2..

baby-moon-crest jewel-love-every moment-for me

I have a very deep interest in Lord Shiva, whose head is glorified by

the rows of moving waves of the celestial river Ganga, agitating in

the deep well of his hair-locks, and who has the brilliant fire flaming

on the surface of his forehead, and who has the crescent moon as a

jewel on his head.

ಧರಾಧರೇಂದ್ರನಂದಿನೀವಿಲಾಸಬಂಧುಬಂಧುರ

King of mountains-daughter-sportive-kith-beautiful-

ಸ್ಪುರದ್ಧಿಗಂತಸಂತತಿಪ್ರಮೋದಮಾನಮಾನಸೇ .

glorious-horizon-all living beings-rejoicing-mind

ಕೃಪಾಕಟಾಕ್ಷಧೋರಣೀನಿರುದ್ಧದುರ್ಧರಾಪದಿ

compassion-look-continuous flow-obstructed-hardships

ಕ್ಷಚಿದ್ಧಿಗಂಬರೇ(ಕ್ಷಚಿಚ್ಚಿದಂಬರೇ) ಮನೋ ವಿನೋದಮೇತು ವಸ್ತುನಿ .. 3..

some time-in the omnipresent-mind-pleasure-may seek-in a thing

May my mind seek happiness in the Lord Shiva, in whose mind all the

living beings of the glorious universe exist, who is the sportive

companion of Parvati (daughter of the mountain king), who controls

invincible hardships with the flow of his compassionate look, who is

all-persuasive (the directions are his clothes).

ಲತಾಭುಜಂಗಪಿಂಗಲಸ್ಪುರತ್ವಣಾಮಣಿಪ್ರಭಾ var ಜಟಾಭುಜಂಗ

creeping-snake-reddish brown-shining-hood-gem-luster-

ಕದಂಬಕುಂಕುಮದ್ರವಪ್ರಲಿಪ್ತದಿಗ್ವಧೂಮುಖೇ .

variegated-red dye-melting-applied-directions-beloved-face

ಮದಾಂಧಸಿಂಧುರಸ್ಪುರತ್ವ ಗುತ್ತರೀಯಮೇದುರೇ

intoxicated-elephant-glittering-skin-upper garment-covered

ಮನೋ ವಿನೋದಮದ್ಭುತಂ ಬಿಭರ್ತು ಭೂತಭರ್ತರಿ .. 4..

mind-pleasure-wonderful-may it seek-in him who supports all life

May I seek wonderful pleasure in Lord Shiva, who is supporter

of all life, who with his creeping snake with reddish brown hood and

with the luster of his gem on it spreading out variegated colors on the

beautiful faces of the maidens of directions, who is covered with a

glittering upper garment made of the skin of a huge intoxicated

elephant.

ಸಹಸ್ರಲೋಚನಪ್ರಭೃತ್ಯಶೇಷಲೇಖಶೇಖರ

Indra/Vishnu-and others-all-lined up-heads-

ಪ್ರಸೂನಧೂಲಿಧೋರಣೀ ವಿಧೂಸರಾಂಘ್ರಿಪೀಠಭೂಃ .

flower-dust-force-grayed-feet-seat

ಭುಜಂಗರಾಜಮಾಲಯಾ ನಿಬದ್ಧಜಾಟಜೂಟಕ

snake-red-garland (with) tied-locked hair

ಶ್ರಿಯೈ ಚಿರಾಯ ಜಾಯತಾಂ ಚಕೋರಬಂಧುಶೇಖರಃ .. 5..

for the prosperity-for a long time-may he be-Cakora bird-relative-on head

May Lord Shiva give us prosperity, who has the moon (relative of the

Cakora bird) as his head-jewel, whose hair is tied by the red snake-garland, whose foot-stool is grayed by the flow of dust from the

flowers from the rows of heads of all the Gods, Indra/Vishnu and others.

ಲಲಾಟಚತ್ತರಜ್ವಲದ್ಧನಂಜಯಸ್ಫುಲಿಂಗಭಾ-

forehead-flat area-flaming-fire-sparks-luster

-ನಿಪೀತಪಂಚಸಾಯಕಂ ನಮನ್ನಿಲಿಂಪನಾಯಕಂ .

devoured-God of Love-bowing-Gods-leader

ಸುಧಾಮಯೂಖಲೇಖಯಾ ವಿರಾಜಮಾನಶೇಖರಂ

cool-rayed-crescent-beautiful-head

ಮಹಾಕಪಾಲಿಸಂಪದೇಶಿರೋಜಟಾಲಮಸ್ತು ನಃ .. 6..

for the Siddhi-prosperity-head-locked hair-may it be-to us

May we get the wealth of Siddhis from Shiva's locks of hair, which

devoured the God of Love with the sparks of the fire flaming in His

forehead, who is bowed by all the celestial leaders, who is beautiful

with a crescent moon

ಕರಾಲಭಾಲಪಟ್ಟಿಕಾಧಗದ್ಧಗದ್ಧಗಜ್ಜಲ-

dreadful-forehead-flat area-dhagat-dhagat-flaming

ದ್ಧನಂಜಯಾಹುತೀಕೃತಪ್ರಚಂಡಪಂಚಸಾಯಕೇ .

fire-offered-powerful-God of Love

ಧರಾಧರೇಂದ್ರನಂದಿನೀಕುಚಾಗ್ರಚಿತ್ರಪತ್ರಕ-

king of mountains-daughter-breast-tip-colorful-decorative lines

-ಪ್ರಕಲ್ಪನೈಕಶಿಲ್ಪಿನಿ ತ್ರಿಲೋಚನೇ ರತಿರ್ಮಮ ... 7..

drawing-sole-artist - in the three-eyed -deep interest-mine

My interest is in Lord Shiva, who has three eyes, who has offered the

powerful God of Love into the fire, flaming Dhagad Dhagad on the

flat surface of his forehead who is the sole expert artist of drawing

decorative lines on the tips of breasts of Parvati, the daughter of

the mountain king.

ನವೀನಮೇಘಮಂಡಲೀ ನಿರುದ್ಧದುರ್ಧರಸ್ಪರತ್-

new-cloud-circle - obstructed-harsh-striking-

ಕುಹುನಿಶೀಥಿನೀತಮಃ ಪ್ರಬಂಧಬದ್ಧಕಂಧರಃ .

new moon-midnight-darkness-tightly-tied-neck

ನಿಲಿಂಪನಿರ್ಘರೀಧರಸ್ತನೋತು ಕೃತ್ತಿಸಿಂಧುರಃ

celestial-river-wearing-may he bless-skin-red

ಕಲಾನಿಧಾನಬಂಧುರಃ ಶ್ರಿಯಂ ಜಗದ್ಧರಂಧರಃ .. 8..

moon-lovely-prosperity-universe-bearer of the burden

May Lord Shiva give us prosperity, who bears the burden of this

universe, who is lovely with the moon, who is red wearing the skin,

who has the celestial river Ganga, whose neck is dark as midnight

of new moon night covered by many layers of clouds.

ಪ್ರಪುಲ್ಲನೀಲಪಂಕಜಪ್ರಪಂಚಕಾಲಿಮಪ್ರಭಾ-

well-opened-blue-lotus-universe-darkness-luster

-ವಲಂಬಿಕಂಠಕಂದಲೀರುಚಿಪ್ರಬದ್ಧಕಂಧರಂ .

hanging-inside-temple-luster-tied-neck

ಸ್ಮರಚ್ಛಿದಂ ಪುರಚ್ಛಿದಂ ಭವಚ್ಛಿದಂ ಮಖಚ್ಛಿದಂ

Manmatha-killer-city-destroyer-mundane life -destroyer-sacrifice destroyer

ಗಜಚ್ಛಿದಾಂಧಕಚ್ಛಿದಂ ತಮಂತಕಚ್ಛಿದಂ ಭಜೇ .. 9..

elephant-killer-demon-killer-him-destroyer of Lord Yama-I worship

I pray to Lord Shiva, whose neck is tied with the luster of the temples

hanging on the neck with the glory of the fully-bloomed blue lotuses

which looked like the blackness (sins) of the universe, who is the

killer of Manmatha, who destroyed Tripuras, who destroyed the

bonds of worldly life, who destroyed the sacrifice, who destroyed the

demon Andhaka, the destroyer of the elephants, and who controlled

the God of death, Yama.

ಅಖರ್ವ(ಅಗರ್ವ)ಸರ್ವಮಂಗಲಾಕಲಾಕದಂಬಮಂಜರೀ

great-all-auspicious-art-variegated-bunch-

ರಸಪ್ರವಾಹಮಾಧುರೀ ವಿಜೃಂಭಣಾಮಧುವ್ರತಂ .

enjoyment-flow-sweetness-flaring up-bees

ಸ್ಮರಾಂತಕಂ ಪುರಾಂತಕಂ ಭವಾಂತಕಂ ಮಖಾಂತಕಂ

Manmatha-destroyer-city-destroyer-worldly bond-destroyer -sacrifice-destroyer
ಗಜಾಂತಕಾಂಧಕಾಂತಕಂ ತಮಂತಕಾಂತಕಂ ಭಜೇ .. 10..

elephant-killer-Andhaka-demon-killer-him-Yama-controller-I worship
I pray to Lord Shiva, who has bees flying all over because of the sweet
honey from the beautiful bunch of auspicious Kadamba flowers, who
is the killer of Manmatha, who destroyed Tripuras, who destroyed the
bonds of worldly life, who destroyed the sacrifice, who destroyed the
demon Andhaka, the killer of the elephants, and who controlled the
God of death, Yama.

ಜಯತ್ವದಭ್ರವಿಭ್ರಮಭ್ರಮದ್ಭುಜಂಗಮಶ್ವಸ-

victorious-foot-sky-whirling-roaming-snake-breath-

-ದ್ವಿನಿರ್ಗಮತ್ಯಮಸ್ಫುರತ್ಕರಾಲಭಾಲಹವ್ಯವಾಟ್ .

coming out-shaking-evident-dreadful-forehead-fire

ಧಿಮಿದ್ಧಿಮಿದ್ಧಿಮಿದ್ಧನನ್ಮೃದಂಗತುಂಗಮಂಗಲ

Dhimid-dhimid-dhimid-sounding-drum-high-auspicious-

ಧ್ವನಿಕ್ರಮಪ್ರವರ್ತಿತ ಪ್ರಚಂಡತಾಂಡವಃ ಶಿವಃ .. 11..

sound-series-caused-fierce-Tandava dance-Shiva

Lord Shiva, whose dance of Tandava is in tune with the series of loud
sounds of drum making Dhimid Dhimid sounds, who has the fire
on the great forehead, the fire that is spreading out because of the
breath of the snake wandering in whirling motion in the glorious sky.

ಸ್ಪೃಷದ್ವಿಚಿತ್ರತಲ್ಪಯೋರ್ಭುಜಂಗಮೌಕ್ತಿಕಸ್ರಜೋರ್-

touching-varied-ways-snake-embodied-garland

-ಗರಿಷ್ಠರತ್ನಲೋಷ್ಠಯೋಃ ಸುಹೃದ್ವಿಪಕ್ಷಪಕ್ಷಯೋಃ .

most precious-gems-brilliance-friends-enemies-two wings

ತೃಣಾರವಿಂದಚಕ್ಷುಷೋಃ ಪ್ರಜಾಮಹೀಮಹೇಂದ್ರಯೋಃ

grass-lotus-eyes people and the great emperor

ಸಮಂ ಪ್ರವರ್ತಯನ್ಮನಃ ಕದಾ ಸದಾಶಿವಂ ಭಜೇ .. 12..

equal-behaviour-always-Lord Shiva-worship-I

When will I worship Lord Sadasiva (eternally auspicious) God, with
equal vision towards the people and an emperor, and a blade of grass

and lotus-like eye, towards both friends and enemies, towards the
valuable gem and some lump of dirt, towards a snake and a garland
and towards varied ways of the world

ಕದಾ ನಿಲಿಂಪನಿರ್ಝರೀನಿಕುಂಜಕೋಟರೇ ವಸನ್

when-celestial river-bush-hollow place(in)-living

ವಿಮುಕ್ತದುರ್ಮತಿಃ ಸದಾ ಶಿರಃ ಸ್ಥಮಂಜಲಿಂ ವಹನ್ .

released-bad mind-always-on the head-folded hands-

ವಿಮುಕ್ತಲೋಲಲೋಚನೋ ಲಲಾಮಭಾಲಗ್ನಕಃ

agitation-shaking-eyes-the best-forehead-interested

ಶಿವೇತಿ ಮಂತ್ರಮುಚ್ಚರನ್ ಕದಾ ಸುಖೀ ಭವಾಮ್ಯಹಂ .. 13..

"Shiva" -mantra-uttering-when-happy-will-be-I

When will I be happy, living in the hollow place near the celestial
river, Ganga, carrying the folded hands on my head all the time, with
my bad thinking washed away, and uttering the mantra of Lord Shiva
and devoted in the God with glorious forehead with vibrating eyes.

ಇದಂ ಹಿ ನಿತ್ಯಮೇವಮುಕ್ತಮುತ್ತಮೋತ್ತಮಂ ಸ್ತವಂ

This-indeed-daily-thus-said-the best of the best-stotra

ಪಠನ್ಮ ರನ್ಮವನ್ನರೋ ವಿಶುದ್ಧಿಮೇತಿಸಂತತಂ .

reading-remembering-saying-a person-sanctity-gets-always

ಹರೇ ಗುರೌ ಸುಭಕ್ತಿಮಾಶು ಯಾತಿ ನಾನ್ಯಥಾ ಗತಿಂ

in Shiva-in Guru-deep devotion-quickly-gets-no-other-way

ವಿಮೋಹನಂ ಹಿ ದೇಹಿನಾಂ ಸುಶಂಕರಸ್ಯ ಚಿಂತನಂ .. 14..

removal of delusion-indeed-for the people-blessed Shiva's thought

Whoever reads, remembers and says this best stotra as it is said here,
gets purified for ever, and obtains devotion in the great Guru Shiva.

For this devotion, there is no other way. Just the mere thought of

Lord Shiva indeed removes the delusion.

ಪೂಜಾವಸಾನಸಮಯೇ ದಶವಕ್ತ್ರಗೀತಂ

worship-end-time-Ravana-sung

ಯಃ ಶಂಭುಪೂಜನಪರಂ ಪಠತಿ ಪ್ರದೋಷೇ .

who-Shiva-worship-dedicated-reads-early in the evening, after sunset

ತಸ್ಯ ಸ್ಥಿರಾಂ ರಥಗಜೇಂದ್ರತುರಂಗಯುಕ್ತಾಂ

to him-stable-chariot-elephant-horse-having

ಲಕ್ಷ್ಮೀಂ ಸದೈವ ಸುಮುಖಿಂ ಪ್ರದದಾತಿ ಶಂಭುಃ .. 15..

LakShmi-always-definitely-favourable-gives-Shiva

In the evening, after sunset, at the end of Puja, whoever utters this stotra dedicated to the worship of Shiva, Lord Shiva blessed him with very stable LakShmi (prosperity) with all the richness of chariots, elephants and horses.

ಇತಿ ಶ್ರೀರಾವಣ-ಕೃತಂ

thus sri-Ravana-done

ಶಿವ-ತಾಂಡವ-ಸ್ತೋತ್ರಂ

Shiva-tandava-stotra

ಸಂಪೂರ್ಣಂ

ends.

Thus ends the Shiva-Tandava Stotra written by Ravana.

The word-meanings and translation have been kindly provided by

Dr. Sarasvati Mohan and her students at Samskrit

Academy, San Jose CA, USA. She teaches samskrit in the Bay area.

The typing of these was done by SARADA KALISETTY

The stotra is in panchachAmara Chanda, in which there are 16

varna-s per line, each line begins with a laghu and the laghu and guru varna-s alternate. So there are eight LG (laghu-guru) pairs, making up 16 syllables of each line. The last shloka is in Vasanta-tilakA metre.

Some versions of the stotra carry 17-19 verses. For total 17 version, there are two as follows that devotee can add during prayers.

ನಿಲಿಂಪನಾಥನಾಗರೀಕದಂಬಮೌಲಮಲ್ಲಿಕಾ-

ನಿಗುಂಫನಿರ್ಭರಕ್ಷರನ್ಮಧೂಷ್ಟಿಕಾಮನೋಹರಃ .

ತನೋತು ನೋ ಮನೋಮುದಂ ವಿನೋದಿನೀಮಹರ್ನಿಶಂ

ಪರಶ್ರಿಯಃ ಪರಂ ಪದಂತದಂಗೆಜತ್ವಿಷಾಂ ಚಯಃ .. 14..

Divine beauty of different parts of Lord Shiva which are enlightened by fragrance of the flowers decorating the twisted hair locks of angels may always bless us with happiness and pleasure.

ಪ್ರಚಂಡವಾಡವಾನಲಪ್ರಭಾಶುಭಪ್ರಚಾರಣೀ
ಮಹಾಷ್ಟಸಿದ್ಧಿಕಾಮಿನೀಜನಾವಹೂತಜಲ್ಪನಾ .
ವಿಮುಕ್ತವಾಮಲೋಚನಾವಿವಾಹಕಾಲಿಕಧ್ವನಿಃ
ಶಿವೇತಿ ಮಂತ್ರಭೂಷಣಾ ಜಗಜ್ಜಯಾಯ ಜಾಯತಾಂ .. 15..

The Shakti (energy) which is capable of burning all the sins and spreading welfare of all and the pleasant sound produced by angels during enchanting the pious Shiv mantra at the time of Shiv-Parvati Vivah may win over and destroy all the sufferings of the world.

There are two additional verses seen in some version
ನಮಾಮಿ ಪಾರ್ವತೀಪತಿಂ ನಮಾಮಿ ಜಾಹ್ನವೀಪತಿಂ
ನಮಾಮಿ ಭಕ್ತವತ್ಸಲಂ ನಮಾಮಿ ಭಾಲಲೋಚನಂ .
ನಮಾಮಿ ಚಂದ್ರಶೇಖರಂ ನಮಾಮಿ ದುಃಖಮೋಚನಂ
ತದೀಯಪಾದಪಂಕಜಂ ಸ್ಮರಾಮ್ಯಹಂ ನಟೇಶ್ವರಂ .. 16..

Salutations to consort of Parvati,

Salutations to lord of Ganga,

Salutations to the one who is kind to worshippers,

Salutations to the one having an eye in the forehead,

Salutations to the one adorned with Moon crescent as a crown,

Salutations to the one who liberates from sorrow

I meditate upon his lotus like feet, Salutations to the dancing Shiva.

and the last (19) in conclusion

ರಾವಣೇನ ಕೃತಂ ಸ್ತೋತ್ರಂ ಯಃ ಪಠೇಚ್ಛಿವಸನ್ನಿಧೌ .
ಪುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿಕಂ ಸೌಖ್ಯಂ ಲಭತೇ ಮೋಕ್ಷಮೇವ ಚ ..
ಇತಿ ದಶಕಂಧರವಿರಚಿತಂ ಶಿವತಾಂಡವಸ್ತೋತ್ರಂ ಸಮಾಪ್ತಂ .

The one who recites the praise composed by Ravana, fully associated near Shiva, receives happiness generated by children and grandchildren (and other desirable things) and also attains salvation.

